



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, matrimonio, religión, virginidad	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ἦδη μὲν κροκόεις Πιτανάτιδι πίτνατο νύμφα Κλειναρέτα χρυσέων παστός ἔσω θαλάμων, καδεμόνες δ' ἤλποντο διωλένιον φλόγα πεύκας ἄψιν ἀμφοτέρας ἀνσχόμενοι παλάμαις, Δημῶ καὶ Νίκιππος. ἀφαρπάξασα δὲ νοῦσος παρθενικὰν Λάθας ἀγαγεν ἔς πέλαγος. ἀλγειναὶ δ' ἐκάμοντο σινάλικες, οὐχὶ θύρετρον, ἀλλὰ τὸν Αἴδεω στερνοτυπῆ θάλαμον.</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome IV, Anthologie Palatine. Épigrammes 1-363, Livre VII</i> y A.-M. Desrousseaux et al., <i>Tome V. Anthologie Palatine, Livre VII, Épigrammes 364-748</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2002).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Ya estaba abierto en el áureo tálamo el lecho de color de azafrán para la pitánatide Clináreta y Demo y Nicipo, sus suegros, pensaban una antorcha luciente de pino en cada mano extendida tener; mas raptó una dolencia a la virgen llevándosela al río de Lete y con pena sus amigas, en vez de llamar a las puertas nupciales, de Hades en honor golpeaban sus pechos.</p> <p>(AP. 7.711=Fernández Galiano 653, Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Observamos en estos epigramas funerarios dedicados a jóvenes vírgenes, el protagonismo del motivo de las bodas a través de referencias a las fiestas de las nupcias; los cantos; las antorchas; el himeneo; el tálamo nupcial (en un caso de color azafrán, παστός); el rapto; el cinturón de las vírgenes; o el suicidio ante la violación. La muerte para las παρθένοι es presentada como una boda con Hades y muestra, de este modo, la relevancia del matrimonio en la vida de las mujeres griegas, así como la definición de la virginidad griega desde una perspectiva más social que física.</p>